

III- TRADUCCION

1- VERSION

Cette reforme est de plus en plus urgente à cause des taches supplémentaires qu'assument les municipalités en ce qui concerne l'immigration, l'environnement ou des mesures contre la violence de genre, entre autres. On estime à 30% la dépense municipale qui correspond à ces taches appelées impropres, bien que seulement la moitié soit financée. C'est une bonne nouvelle pour les municipalités que le Gouvernement leur aie fait la promesse d'étudier son cofinancement à travers un fond partagé.

2- TEMA

- Esta reforma estará aplicada en cuanto que la ley sea promulgada.
- Hace dos horas que te espero a la entrada del supermercado.
- Cuando no está la madre, el niño se pone triste.

CORRIGES BAC 2010

I- COMENTARIO DIRIGIDO

1. Según el texto, las lenguas son motivos de enfrentamientos, políticos en estos momentos porque su supervivencia está más amenazada que nunca. El autor lo demuestra diciendo que hoy se presentan situaciones tensas con las lenguas menores que la vida moderna tiende a extinguirlas.
2. Las lenguas se conservaban en la vida tradicional porque la vida tradicional las respetaba, porque el aislamiento ayudaba a su conservación; porque las comunidades eran analfabetas y porque la cultura tradicional el evangelio se transmitía oralmente en la lengua tradicional.
3. Según el texto, "la escuela ha sido la gran desarraigadora de las lenguas". Esta afirmación es verdad porque en la mayoría de los países colonizados, las lenguas tradicionales han desaparecido, o a lo menos, han sido superadas por las lenguas occidentales. sin embargo, el objetivo de la escuela no es destruir las lenguas. Puede mas bien contribuir a valorizarlas.
4. La intergración verdadera de los pueblos para constituir una patria, una nación no es posible sino alrededor de una lengua dominante que simboliza dicha nación. En este

caso, las lenguas menores pueden extinguirse. Esta extinción permite la emergencia de una comunicación larga a propósito de los ideales nacionales y unificadores. Sin embargo, cabe decir que la integración de los pueblos no necesita absolutamente la extinción de las lenguas pues la riqueza lingüística de un país depende de la convivencia de muchas lenguas.

II. REDACCION

1. ¿Qué piensa usted de esta afirmación? “un pueblo que no conoce su cultura, es un pueblo en peligro extinción.” Argumente con ejemplos concretos.

Con la colonización, muchos pueblos dominados han perdido su cultura tradicional. Andando el tiempo, los descendientes no conocen nada de la cultura de sus antepasados. En tal situación, ¿corre el pueblo el peligro de extinguirse los españoles de los demás pueblos del mundo por su cultura, por su lengua y su literatura. Así, un pueblo sin cultura no existe porque carece de identificación. Si los niños ya no hablan su lengua materna, si rechazan todos los valores tradicionales de sus padres a causa de las influencias exteriores, toda la herencia histórica y cultura de sus pueblos es en peligro de extinción. Los ejemplos más relevantes los constituyen los casos de África y de América latina que se parecen por haber sido dos partes del mundo bajo la transformación en grandes ciudades, que son culturalmente extinguidos. Los niños ya no hablan maternas, no conocen nada de la vida de sus antepasados. Sólo hablan inglés español, francés o portugués se comportan como los occidentales. Su única herencia africana es el color negro de su piel. Sin embargo, un pueblo no se extingue a causa de la ignorancia de su cultura.

Un adagio africano dice: “La estancia de un tronco de árbol en el agua no lo transforma en cocodrilo.” En efecto, un africano desarraigado nunca será un blanco. En los Estados Unidos, hasta un mestizo no es blanco. Es indio o negro aunque tiene la sangre “blanca”. Así, un pueblo no puede desaparecer culturalmente. La memoria histórica no desaparece y los racistas siempre estarán para recordar a los usurpadores culturales que no son franceses, españoles, ingleses.

Para concluir, diremos que olvidando su cultura, un pueblo puede extinguirse culturalmente. Sin embargo, el origen de un hombre no se extingue.

2. ¿En qué medida se puede decir que los problemas de América Latina se parecen a los de África?